

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天
度五十五度溫最
度三度溫低最

卑詩人材大量外流 紛紛向東謀求發展 由教授以至技工及商人不等

【溫哥華訊】卑詩省有許多人因不滿卑詩省經濟發展，紛紛向東遷移，尋求發展。卑詩省統計局最近發表的一份報告指出，卑詩省在過去一年中，人口增長了百分之二點五，但其中大部分是來自其他省份的移民。報告指出，卑詩省在過去一年中，人口增長了百分之二點五，但其中大部分是來自其他省份的移民。報告指出，卑詩省在過去一年中，人口增長了百分之二點五，但其中大部分是來自其他省份的移民。

對趙紫陽報告 人大代表紛紛提意見

【北京三十日電】全國人民代表大會代表在三月三十日開始對趙紫陽總理在人大開幕會上的報告提意見。代表們對報告中的許多問題提出了批評和建議。代表們對報告中的許多問題提出了批評和建議。代表們對報告中的許多問題提出了批評和建議。

英首相抵蘇京訪問 與蘇領袖會談四小時

【莫斯科三十日電】英國首相撒切爾夫人於三十日抵達莫斯科，開始對蘇聯進行訪問。撒切爾夫人將與蘇聯領導人會談四小時。撒切爾夫人將與蘇聯領導人會談四小時。撒切爾夫人將與蘇聯領導人會談四小時。

北雲發現棄置胎兒 警方恐母已遭不幸

【溫哥華訊】卑詩省警方在溫哥華北部的森林中發現了一個被棄置的胎兒。警方表示，這名母親可能已經遭遇不幸。警方表示，這名母親可能已經遭遇不幸。警方表示，這名母親可能已經遭遇不幸。

第五十九屆奧斯卡 金像獎獲獎者揭曉

【洛杉磯三十日電】第五十九屆奧斯卡金像獎頒獎典禮於三十日晚在洛杉磯舉行。最佳影片獎由《紅粉佳人》獲得。最佳影片獎由《紅粉佳人》獲得。最佳影片獎由《紅粉佳人》獲得。

三美國人被控謀 運大批毒品入北美

【溫哥華訊】三名美國男子被控謀運大批毒品進入北美。他們被控在溫哥華地區進行毒品交易。他們被控在溫哥華地區進行毒品交易。他們被控在溫哥華地區進行毒品交易。

霧毒秘神現出市卡 治救院送傷受九

【卡加利三十日電】卡加利市發生一起神秘的霧毒事件，導致九人受傷。警方正在調查此事。警方正在調查此事。警方正在調查此事。

假加拿大簽證 在黎巴嫩吃香

【多倫多訊】據加拿大移民官員透露，在黎巴嫩，假加拿大簽證非常吃香。許多黎巴嫩人利用假簽證進入加拿大。許多黎巴嫩人利用假簽證進入加拿大。許多黎巴嫩人利用假簽證進入加拿大。

份在多倫多市舉行的「中國文化月」活動，主要是進一步交流雙方文化藝術，也是為安排於今年八月在加拿大舉行的「中國文化月」活動。在加拿大舉行的「中國文化月」活動。在加拿大舉行的「中國文化月」活動。



【溫哥華訊】卑詩省警方在溫哥華北部的森林中發現了一個被棄置的胎兒。警方表示，這名母親可能已經遭遇不幸。警方表示，這名母親可能已經遭遇不幸。警方表示，這名母親可能已經遭遇不幸。

崇氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
●免費估價 ●取價從廉
修理: 乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
1127 喜士定東街 日收夜費
TEL: 251-1616 服務從優
中文: 255-9033 務優

中國遊 \$3199
全程21天 (雙人房)
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州①無錫①南京②北京④廣州①
出發日期: 八七年四月五日、四月二十六日、五月三十一日、七月五日、八月二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日

三峽遊 \$3399
全程22天 (雙人房)
兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州②桂林①昆明①西安②成都②大足②重慶②
三峽④武漢①廣州① 出發日期: 八七年五月二十四日、九月六日

環球旅行社
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話: 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
電話: 278-4401

華聲錄影公司傢私部
營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SANYO
1987年 VHR2900
VHS Format Hi-Fi Videocassette Recorder
Stereo Recording and Playback
On-Screen Display
Infrared Remote Control
H.Q. (High Quality Picture)
QSR (Quick Start Record) 功能
VHR2250 特價 \$379.00
WITH TRADE
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
特價 \$199.00
特價 \$145.00

。會唱演開期暑在又，聞熱海風小俗

修理各種電器 煤氣水喉， 承接大小工程	一一五一（英語） 一一二〇（華語）	裝修修理，大小商 氣機凍房，急凍 小牛牛奶食瓜菜 爐電火政府牌照
誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣 工程，設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務，快捷	多途電器 DORTO ELECTRIC 政府牌照 住屋電火 安裝商業	修理電爐 洗乾衣機

利安旅運中心

大突破 大割價

千鍾百鍊始出來！ 來回香港從溫哥華出發

中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加團)

包三餐膳食、華人領隊，住宿一流酒店，來回直航機票，機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港精選遊

\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

韓、港、台精選遊

\$788.00

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北岳山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊

\$1,498.00

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食、華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

北京中國旅行社總社委託主辦
華安旅遊服務社
1987年中國旅遊觀光團

出發日期	遊覽城市	旅程
5月6日	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、鎮江、南京、北京、桂林、廣州	23天
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天
7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州、上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天
7月4日	華裔青年學生中國夏令營(連北上旅遊15日)	35天
7月18日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州、上海、西安、北京、廣州	19天
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順)、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	20天
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本
兩人以上加贈兩用行李椅/車一架
簡章備索 Van-China Travel Service Inc. 或電話垂詢
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531
歡迎駕臨

金門快餐甜品屋

CANMOON SNACK & DESSERT HOUSE
地點：位於唐人街金門中心
MAIN 夾 KEEFER STREET, #101-633 MAIN STREET,
TEL: 688-0679

新張營業

馳名牛肉粉 越式春卷

各香特粥
式濃價粉
甜咖快麵
品啡餐飯

(七天營業)

9:30am - 9:00pm

最佳服務 家鄉風味
舒適優雅 招呼週到
堂食外賣 一律歡迎



北京參茸行

特價貨品介紹

新到中國冬菇

每磅由8.00起

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

想買靚貨，請到僑信！零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴儔中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行禮聘黃欣賢中醫師

地址：總行：奇化街261號 電話：682-2621
分行：片打東街141號 電話：669-1834

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。
蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備
歡迎參觀選購。

今期特價品：
黑燕每磅99¢。原色雪耳每磅\$3.99。杭州白菊花
每磅\$3.99。晚蜜棗每磅99¢

竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。

風濕止痛膏每合\$60¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA.

中國紡織品進出口總公司廣東省分公司

Over 30 Years Of Trading Relationship
Makes Us Good Partners ...

For we have been trading worldwide with all kinds of textile materials and fabrics.
We have a reputation for quality and efficiency, that makes us a good partner to
many overseas traders, and we hope you will be one of our partners too.

Our Main Line Of Business

Cotton yarn, cotton piece-goods;
linen fabrics; cotton polyester
fabrics; linen polyester fabrics;
cotton/linen mixed piece-goods;
staple fibre; staple fibre piece-goods;
cotton garments; cotton, linen, spun
rayon, chemical fibre mixed
garments, blouses; cotton knitwear;
cotton, spun rayon, chemical fibre
mixed knitwear; cotton manufactured
goods; towels, bed sheets & threads;
woolen wear, etc.

紅燈
Red Lantern
100% COTTON
MADE IN CHINA

China National Textiles Import & Export Corporation
Guangdong Branch

Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China
Tel: 331750
Cable: CANTEX GUANGZHOU
Telex: 44371 KTTX CN

玠淑楊

果說：「請您參加……」當看到大作家的頭和鬚髯很不雅觀的時候，那人就把下半身活活回去了。雨果搖搖頭，對人說：「遺憾，我的頭髮……」來者只好快快地離去。等到雨果的頭髮長齊以後，他的又一部著作問世了。

（天竺摘自《福建日報》）

日本的機械人歌舞團

不久前，一個別出心裁的歌舞團在日本起轟動。這個歌舞團由九個機械人組成，

「擴大到研究「政治行為」，從傳統的靜態研究到當代的動態研究」，從單科研究到複合的「科際研究」。

從七十年代起西方國際關係學進入第四階段，「行為主義」時期，「行為主義」純科學的實證分析忽視對實踐有指導意義的規範分析，強調定量分析而忽視對國際關係進行定性分析。對行為主義批評反映一部分人的政治理想主義對西方政治學研究的失望，遂形成一個新派，「伊斯林等之新派」。

在新房裏點燃新
火。在烏干達，當
地的岩石裏，含

火熄了！」確實，所有的火都被弄熄，許多「肥皂池」空了。（陳昕摘自《澳洲摘自《科學與文
民統報》）

保留民族文化

始思索其個別特性，肯定其在人類
文化中特殊身份。

（摘譯自李維
史陀《神話與意
義》）

書海
浪花

 432-7835 HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司 HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.	本公司自製鋁窗美觀大方 喬遷期間一律九折 雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水澗 靚露台上蓋 專造鋁窗紗	加華建築裝修  各式圍牆 鐵網籬笆 砌磚砌石 水坭路面 油漆木工 園藝工程 各項裝修 電話: 255-6889 254-3409	中西招牌 專寫中西招牌 木板、膠板、廚窗 貨車、廣告等 255-6889 254-3409	美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431 全部新裝修 日租月租 任從尊便 英或補助 特別優待 特惠顧 無任歡迎
喬遷啟事 本公司為擴展業務需求，現喬遷至三零一二號乃磨夾十二街，前面設有寬大停車場，以為方便顧客光臨，歡迎電話查詢，新電話：四三二一、七八三五	免費贈送眼睛保健操作圖解 請到本公司領取	美化建築裝修有限公司 MAYFAIR CONTRACTING LTD. 溫彼得 434-3663 李敬方 327-6922 傅呼機 645-9966 商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎	威文建築設計裝修 免費估價 內外油漆 土庫油漆 廚房廁所 舊窗換新 磚牆砌築 瓷磚鋪砌 瓷磚鋪砌 新車房 專屋門 門改建 露砌 建砌 門改建 露砌 建砌 電話: 321-8460	專安水澗 價錢最平·保養廿年·上門製造·鉛質水澗·想要幾長·製造幾長·全無接口·担保不漏·電: 271-1393

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)
專通渠渠及裝新
 商業住宅 浴室估價 437-5038
 室內外排水 廚房阻塞 叫機：
 漏水管 水喉維修 667-7581
 收 VISA MASTER CARD

建安建築公司
 KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
 商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
 雙層玻璃窗 土庫間格 水電工程
 VINYL SIDING 陽台車房
 代辦政府五千元維修補助
 TEL: 255-6962

李華電器修理
 收上政電乾洗雪
 費門府爐衣衣櫃
 低服牌電機機冰
 廉務照器 箱
 電話：876 0278

實平修理
 雪櫃。冷氣。電氣。乾洗衣機。
 電爐。
 免費估價。收費實平
 253-3298

宏利屋頂工程公司
 專屋屋水水浴露大小均
 門頂頂酒喉室台小免
 ；翻補修修瓷維工費
 新漏理理磚修程估
 電話：251-2895

POIRIER ENTERPRISES

 Home Repairs
 改建。裝修
 商業。房屋
 內外油漆
 1030 ROBSON ST.
 電話：683-5391

**專通渠道
日夜服務**
 專電商水漏水電器
 門動業管水管爐器
 具通住阻救更修安
 渠宅塞急換理裝
 電話：254-1176
 或 434-2082 余先生

胡氏電器工程有限公司
 B. WU ELECTRIC LTD.
 Electrical Contractor
 Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

HILLCREST PLUMBING

 為更好服務顧客起見。現將 1447 COMMERCIAL DR
 門市部開。在這期間一切水喉。熱水爐。
 浴缸。廁所。和其它的存貨大平賣。
 由30%至 50%OFF 或試運價。無任歡迎。
 FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR
 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST
 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡
 本公司還設有服務部
 按裝及修理水喉煤氣。
 暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。
 電話：879-2122
 879-5301

中央冷暖電器公司
 24小時服務 電話：251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

盛昌水喉
 星期一至六
 公司：872-2468
 325-8640
 傳呼機：680-7016
 廿四小時專人服務

**永成室內設計內外裝修
政府註冊**
 免外廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電：255-9837 余治

○ 商業住宅電器工程
 ○ 加改電錶電箱電線
 ○ 栢文消防警報系統
 ○ 緊急照明設備安裝
 ○ 大小安裝修理工程
 ○ 商業餐館栢文保養
 免費估價
 工作符合政府安全規格

修理裝置 政府牌照
 • 大小陳房 • 制雪機
 • 冰櫃陳櫃 • 冷氣機
 • 雪櫃爐頭 • 暖氣機
 • 乾洗衣機 • 熱水箱
 • 洗碗碟機 • 各種電器

彭鴻記裝飾
 電話：874-6915
 工土室裝承
 作庫內修建
 受間設油新
 當格計漆屋

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆
 房屋改建 修理水喉
 大小工程 包君滿意
 公司：255-8394 住宅：254-2764

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
 電話：291-0505
專門建造
 各種住宅及商業樓宇。新舊裝修。
 ▲承接建屋工程。每平方尺由 \$38,000.起
 ▲加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間
 平房。
 ▲三合土。磚瓦等。所有其他附帶建築工程
 ▲新商業樓宇。舖面。固定裝置。
 ▲餐廳。雜貨店。裝修。
 ▲栢文。防火設備。改良至符合平詩規定。
 ▲烟火警報系統。防火門。防火設備等。
 ▲火災後復原工程。保險。
 免費估價

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 (公司) 430-4552 (住家) 325-95

榮昌裝修公司
 政府 銘油車土廚水電業
 府精質房房庫喉器住
 牌廣門露露改廁更按家
 照價窗窗台建所換裝宇
 電話：874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

存寶電器冷器
 政府註冊 專業技師
 修理安裝 保證妥當
 雪櫃爐頭 製雪機
 洗碗機 碟機
 乾洗衣機 微波爐
 電話：321-4482 24小時服務

基信建築裝修
 電話：434-0869
 免費估價
 價大小內外土庫舊
 格修內水電庫翻新
 相裝油工間閣
 宜修漆格新

植楓建築裝修公司
 2-MAPLE CONTRACTING
 電話：439-1808 438-6828
 磚石油漆廚水車房商櫥
 廊屋屋屋庫庫文櫥
 水路水廁架露介餐
 泥面磚所修格宅館

濠建築工程公司
 政商瓦房陽內水廚大免
 府業仔屋台外電房小費
 牌住水改車油裝廁工估
 照宅潤建房漆修所程價
 電話：876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大電水磚瓷內房店
 費小動窗櫥磚磚外屋修
 估工通裝開鋪油庫建
 價理渠藥砌漆漆格修

防盜

 精造：
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘

恒利水電暖氣工程
 HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.
 專門安裝修理水喉。電
 火。暖氣及家庭電器設
 備工程。電動通喉。
 296-9924 (24HRS. 438-1237)

楊氏建築裝修
 工砌牆瓦內土庫
 精磚包仔外庫
 價砌路水油間
 廉石面潤漆格
 電話：430-1089

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
● \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232



▲ 3276 RENFREW ST. VAN. 翻新
33x121 上二房下二房 \$93,500
蘇雪敏 645-6918 黃光照 645-3232



▲ 6810 FREDERICK ST.
全新屋五房豪華。大地。
\$215,000 梁寶琴及黃會瑩
688-7888



▲ 2731 E. 51ST AVE. 29年 45x155
上二房下二房 \$174,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽 二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



▲ 唐人街地王片打交街。三層石屋樓宇 25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
開價 \$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888



▲ 2568 E. 27TH AVE 地 33'x
106' 兩層房屋。\$99,000。
陶祖國 680-6022



▲ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMASSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022



▲ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232



▲ 8011 12TH AVE. B.L.G. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022



▲ 1420 BRAMWELL W. VAN. 15年 106x134
上四房下一房 \$388,000。
黃光照 645-3232



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888



▲ 8179 GOVERNMENT ST. B.L.G. 翻新
82x202 上三房下一房 \$220,000。
黃光照 645-3232



▲ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



▲ 1806-2020 BELLWOOD AVE. B.L.G.
9年城市屋。二房 970ft²
陶祖國 680-6022



▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

金冠中心
首創
華埠分層出售旺舖寫字樓
已有數單位賣出
OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

公用停車場直達每一單位

豪華餐館出售
約一百座位。唐人餐館。約12
年新樓宇。設備好。有酒牌。
生意穩定。停車場。每月租金
約二千三百。TRIPLE NET MAIN
夾12街。梁寶琴 688-7888

唐人街餐館平賣
頂手賣二萬五千。八十座位。
豪華新裝修。酸枝柏木古式。
廚房大。有酒牌。一切設
備齊全。位於酒街。梁寶琴
PAGER 438-2333#7011
唐人街地王舖出租
約三千尺。樓上可做餐館或寫
字樓。商業每月租金\$1,500
TRIPLE NET 梁寶琴

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGER 645-6655
▲ NUFFY'S DONUT 士嘉堡 EDMONDS
地點好。設備價值超過
\$80,000 開價 \$89,000
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 位於繁忙1248 ROBSON街零售商
店。租平。費用小。收入好。
價 \$28,000 黃光照 645-3232
▲ 5754 CAMBIE ST VAN 餐館。經
營星加坡及台灣餐。45座位。
好入息。價 \$65,000
黃光照 645-3232

▲ 急售 \$55,000。喜士定夾乃磨
大型雜貨舖。取價平過設備價
值。鍾植垣 PAGER 645-6655
▲ 610 W. BROADWAY 雜貨舖。地
點好。近V.G.H. 售 649 彩票。
每日生意五百。東主離國急賣
\$45,000 鍾植垣 PAGER 645
-6655

酒樓出售
▲ 酒樓出售。唐人街開開百
席。有電梯。裝修豪華。
設備齊全。業主急賣。開
價 \$100,000。梁寶琴
688-7888

▲ 商業樓宇 122-126 W. HASTINGS
75x120 淨月入 6,800 固定
租客。梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩

▲ 商業樓宇。有酒店及舖位
116-120 W. HASTINGS 50x120
淨月入 \$6,000 梁寶琴 688-7888
陳英偉。黃會瑩

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

酒樓出售
近華埠酒樓。鐘開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意絕佳。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 溫錢。街角雜貨舖。繁忙地點
唐人街喜士定夾乃磨。價
\$79,000 包設備及存貨。
鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 地點好。喜士定夾乃磨。
利潤高。價 \$75,000 鍾植垣
PAGER 645-6655

▲ 唐人街餐館 \$138,000
1,700 SQ. FT
60位有 BAR/WINE 牌
設備齊全。生意每月三萬
元多。東主離國平賣。
鍾植垣 645-6655

▲ #406-1045 BURNABY
一睡房 850 方呎。
\$99,000 陶祖國
680-6022

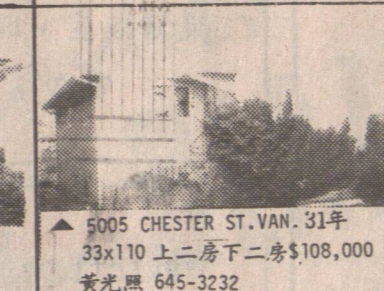
▲ 3378 CHURCH 上下各兩房
地 33x122 \$115,000
陶祖國 680-6022

▲ 4370 IMPERIAL ST. B.L.G.
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分兩。
黃會瑩 645-5368

▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888



▲ 1155E. 33AVE. VAN. 38年 31x95
上二房下一房 \$97,000 黃光照
645-3232 黃會瑩 645-5368



▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



▲ 7091 #5RD, RICHMOND
樓上三房。樓下一房。地
大 72x299 \$145,000 陶祖國
680-6022



▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙車上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



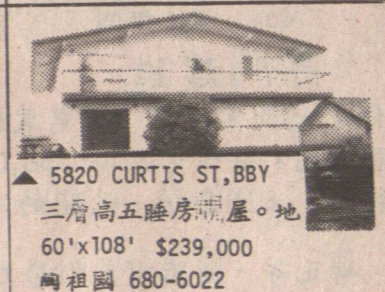
▲ 3598 MARSHALL ST 28年 44x98
上三房下二房 \$119,900
梁寶琴 688-7888



▲ 1727 E. 4TH AVE. VAN 25x100
上三房下一房 \$92,000
黃光照 645-3232 黃會瑩
645-5368



▲ 7522 MARY ST. B.B.Y. 地 50'
x130' 兩層。五睡房兩層
\$145,000 陶祖國 680-6022



▲ 5820 CURTIS ST. B.B.Y.
三層高五睡房兩層。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022



▲ 2241 E. 12TH AVE. VAN. 翻新
46x117 上四房下三房 \$144,900
梁寶琴 688-7888



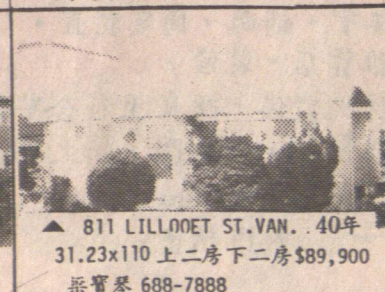
▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲ 121 N. WARWICK B.L.G. 6年
33x122 上三房下三房 \$159,900
蘇雪敏 645-6918



▲ 1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000。
黃光照 645-3232



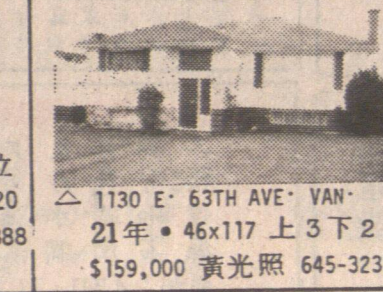
▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888



▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232



▲ 3085 CHARLES ST. 50x129
上三房下兩房
梁寶琴 688-7888

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八



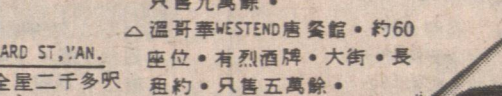
GOODRICH REALTY CORPORATION
4395 FRASER STREET, VANCOUVER,
B.C. V5V 4G4

DAVID YEE
余健夫
Bus. 873-4811
Res. 274-3649

全新仔屋
上下仔屋。位於域多利街。上下各三睡房。個半浴室。熱水暖氣。雙車房。獨立電錶。開價 \$185,000

玻璃屋
四千平方尺玻璃屋。另三睡房屋土庫完成。佔地半英畝。位於烈治文第6公路。開價 \$130,000

城市屋
兩睡房。由 \$69,900 起。位於31街角夾菲沙。有三間選擇。

 陳伯傳 ANTHONY CHAN res. 432-6172 pager 667-3111	BLOCK BROS. REALTY LTD. 3107 Kingsway, Vancouver, B.C. bus. 435-1471 △33街夾域多利。共五睡房兩 廚兩廁。土庫完成地 33x115 只售九萬餘。 △溫哥華WESTEND處餐館。約60 座位。有烈酒牌。大街。長 租約。只售五萬餘。	李瑞祥 JASON LI res. 872-5034 pager. 667-3789
 4665 GOTHARD ST.,VAN. ●街角地。全屋二千多呎 42年新視屋。柚木地板 雙層鋁窗。全屋4睡房 客廳。飯廳。有車房及 車房。特價 \$119,900	 平!平!平! 只售 \$81,900, 35x105.78 地。兩房正屋。地庫兩 房高土庫。車房雙車棚 欲購從速。	 平過交租 650呎。一房兩廁。 近MAIN夾14街。只售 三萬餘。



三組
養良
萬元

GS PNE
舖位出
500 呎
大



三組
養良
萬元



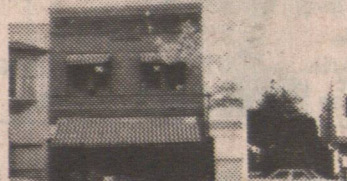
9620 MCBURNEY DR. RICHMOND
四年新三廳六房共二千七百
呎近 RICHMOND 中心開價
\$179*000*



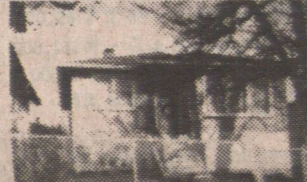
▲ 嘉士定東何角 2496 FRANKLIN
三睡房樓下可收租。靜中帶
旺。八萬九。



▲ 647-649B 15街 近
士咸史菲沙商業大舖位
樓底高全部翻新。樓上四
單位。



▲ 華埠臨街商業樓
翻新年收四萬
多。只開價卅七
萬五。勿失良機



3067 E. 6TH 三睡房土
庫有大娛樂室 33 X 122 \$
\$109*000*



▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四住宅。近
麥當奴年淨收入三萬元
價廿六萬五。



STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



▲ 5934-41 E HASTINGS 四舖位 93x
122 商業地。一為果舖有住連生
好租客。大停車場。價四十三萬



已售出

2) 5100 西區, KNIGHT 夾 35 街, 23 年平房, 三房兩廁, 整齊非常, 土庫二房一廳, 兩浴, 只三年新, 價十二萬九千五百元。



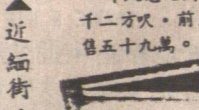
已售出

▲近鉅街夾六街新型一睡房招租, 675 方呎, 向南, 私家隔台, 四萬餘。



已售出

3) 六年新商業磚房, 樓上六租柱文 (四租兩睡房) 樓下兩房及店舖, 年入息七萬, 每層五十二方呎, 前泊車, 售五十九萬。



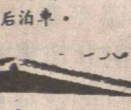
已售出

▲東區 11 年新, 西人業主, 內外整潔, 樓下有套房, 經 33x122' 地, 售十五萬五。



已售出

4) 11 年新, 西人業主, 內外整潔, 樓下有套房, 經 33x122' 地, 售十五萬五。



已售出

5) 11 年新, 西人業主, 內外整潔, 樓下有套房, 經 33x122' 地, 售十五萬五。

陳官桃

BRIAN CHAN
公司 434-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 680-7284

▲東區區菲沙及65街東。兩房
堅固。樓上三房。土庫兩房
單位。共面積二千四百方呎
地41X 102。急售
\$109,000

▲現在興建中大房屋。城
利區。六大睡房。上等
原材料。地大 50X112
面積3300平方呎。風
景優美。主人房設有一流
房。與眾不同。歐洲建
師。開價公道。請電查

▲京士威近骨拔。堅固房屋
兩睡房。土庫一房一廳。
地33X110 開價九萬餘

▲西區一年新屋。特
用水泥建成。五睡
房848 W.17th Ave歐
洲建築師。防火牆
設備。硬木地板
CEDAR 天花板。
工料上乘。業主可
接受銀期。

澳門外資銀行歡迎 維持澳門現行金融體制

【澳門專電】澳門一些外資銀行的人士，歡迎中葡聯合聲明有關貨幣、金融、外匯體制等維持基本不變的政策，認為這將使澳門在國際金融市場上，保持其原有的地位，並有利於澳門的繁榮與發展。

中葡聯合聲明有關金融、外匯體制等維持基本不變的政策，並不會對澳門的金融、外匯體制產生任何影響，並不會對澳門的金融、外匯體制產生任何影響，並不會對澳門的金融、外匯體制產生任何影響。

福州加強市州福 作工護保境環

【福州專電】福州市環境保護委員會的一位官員表示，福州市政府去年以來，把環境保護作為一件大事來抓，去年全市共治理了六條內河，清除垃圾五萬五千餘噸，新填河岸綠化五萬餘平方米，新填河岸綠化五萬餘平方米，新填河岸綠化五萬餘平方米。

台北恐怖之夜講鬼比賽 人潮樂見鬼苦等進場

【台灣消息】台北市最近舉行恐怖之夜，吸引了大量觀眾到場觀看。由於人潮過多，觀眾們在場外苦等進場，場面十分熱鬧。

在審議工作報告討論會上 榮毅仁發言認為 要切實辦好兩件大事

【北京專電】上海代表、全國人大常委、國務院副總理榮毅仁，在審議總理的工作報告時，認為要切實辦好兩件大事，即解決好經濟和思想領域的問題。

台灣與加拿大最近 紡織品談判達成協議

【台北消息】台灣與加拿大最近就紡織品貿易問題達成協議，雙方同意在未來五年內，逐步取消對彼此紡織品貿易的關稅限制。

他認為，經濟建設、思想建設，都要靠人才。現在，既喊人才缺乏，而機構卻越來越大，被埋沒。因此，如何發揮每個人的作用，調動知識分子的積極性，就顯得特別重要。

學府介紹

每年都有不少中國學生到海外留學，其中不乏優秀人才。本報特設學府介紹專欄，為讀者提供有關海外大學的詳細資訊。

光潔常新

愛康 AIKANG

- 泡沫適中 Medium Foam
- 漂洗容易 Easy Washing
- 手感舒適 Well In Feeling
- 質地柔和 Soft In Nature

中國輕工業品進出口公司湖北省分公司
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP. HUBEI BRANCH

商標	品名	規格	單位	重量	數量	包裝	備註
天鵝	洗滌粉	200g	箱	48	48	48 X 36 X 25	12.5
天鵝	洗滌粉	800g	箱	20	47	33 X 33 X 25.5	14
天鵝	洗滌粉	1000g	箱	15	54	36 X 36 X 26.6	17.2

中國武漢勝利街99號
電話：40119 HBLIC CN

“燕牌”罐頭

由湖北省土產進出口公司經營出口的“燕牌”罐頭有“糖水蓮子罐頭”、“蓮蓉罐頭”、“琥珀桃仁罐頭”、“咸桃仁罐頭”等，詳備目錄，歡迎函索洽購。



中國土產進出口公司湖北省土產分公司
地址：中國武漢市漢口江漢北路8號
電話：40113 HBNPC CN

NORTHRIDGE GROUP
恆生實業有限公司
 6417 FRASER STREET, VAN. B.C. V5W3A6 | 公司: 327-1111

涂念官
 DAVID TO
 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

▲本拿比十年新兩層城市屋。環境優美。保養一流。有車位。交通便利。廉售。七萬八千七。機不可失。
 ▲ROSEVIEW樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三三新。地47x158。
 ▲本拿比十年新兩層城市屋。環境優美。保養一流。有車位。交通便利。廉售。七萬八千七。機不可失。
 ▲ROSEVIEW樓上三房客飯廳。樓下全部完成兩房三三新。地47x158。

王震漢
 THOMAS C. WONG
 住宅: 298-2961

三月新盤
 ▲本拿比唐區新盤。日營約五百五十五萬。本拿比唐區新盤。日營約五百五十五萬。
 ▲本拿比唐區新盤。日營約五百五十五萬。本拿比唐區新盤。日營約五百五十五萬。
 ▲本拿比唐區新盤。日營約五百五十五萬。本拿比唐區新盤。日營約五百五十五萬。

ROBERT KU
 顧景耀
 住宅: 430-8178

SYRUS LEE
 李世雄
 住宅: 321-9982

公司: 327-1111 傳呼機: 645-3998

▲週日開放。一五四特。
 ▲週日開放。一五四特。
 ▲週日開放。一五四特。

BEN LEE
 李建興
 公司: 327-1111 住宅: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202

▲雲東東。免頂手費。
 ▲雲東東。免頂手費。
 ▲雲東東。免頂手費。

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
 房屋商業免費估價 最新靚屋
 每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲商業樓上二層兩房三三。
 ▲商業樓上二層兩房三三。
 ▲商業樓上二層兩房三三。

Canada Trust Realtor
 6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.
ANNETTE LOUIE 雷太
 公司: 273-3181 住宅: 277-7375

廿四小時。忠誠為您服務 通粵英語

▲三睡房位於新區。兩火。
 ▲三睡房位於新區。兩火。
 ▲三睡房位於新區。兩火。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
 MICHAEL CHANG B. Comm. R.I.B.C.
 公司: 438-8811 住宅: 263-4721

傳呼機: 687-7711-7428 (24小時)

▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。

PARK CITY REALTY LTD.
龍建宗
 VINCENT LUNG
 住宅: 526-3992 公司: 421-7275

▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。

馬國輝
 FRANCIS MA
 公司: 327-1111 住宅: 261-1585

中文傳呼機: 667-0961

▲東區47街近福街樓上四房兩下兩房。廚廁齊已租。
 ▲東區47街近福街樓上四房兩下兩房。廚廁齊已租。
 ▲東區47街近福街樓上四房兩下兩房。廚廁齊已租。

VENUS FUNG
 馮冰
 公司: 327-1111 住宅: 461-3183

▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。

KEYSTONE REALTY 恒基置業
胡鶴洲
 KEN WU
 住宅: 420-1851 420-4962

直接中文傳呼機: 667-3989

▲市中心中西餐館。有酒牌。
 ▲市中心中西餐館。有酒牌。
 ▲市中心中西餐館。有酒牌。

PARK GEORGIA REALTY
李冠龍
 ALLEN LEE M.B.A.
 公司: 437-9700 住宅: 263-3842

直接中文傳呼機: 645-3896

▲市中心中西餐館。有酒牌。
 ▲市中心中西餐館。有酒牌。
 ▲市中心中西餐館。有酒牌。

陳明
 DAVID CHAN
 RES: 438-5594
 PAGER: 680-5088

公司: 327-1111

▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。

李經緯
 FRANK LEE
 住宅: 879-3296 公司: 327-1111

▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。

PARK GEORGIA REALTY
李冠龍
 ALLEN LEE M.B.A.
 公司: 437-9700 住宅: 263-3842

直接中文傳呼機: 645-3896

▲市中心中西餐館。有酒牌。
 ▲市中心中西餐館。有酒牌。
 ▲市中心中西餐館。有酒牌。

PARK GEORGIA REALTY
張冠龍
 ALLEN LEE M.B.A.
 公司: 437-9700 住宅: 263-3842

直接中文傳呼機: 645-3896

▲市中心中西餐館。有酒牌。
 ▲市中心中西餐館。有酒牌。
 ▲市中心中西餐館。有酒牌。

李宇樞
 JIM LEE
 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

公司: 327-1111

▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。
 ▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。
 ▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

恒生地產實業燕梳公司
 電話: 327-1111

24小時服務

▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。
 ▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。
 ▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷榮
 ALEX YUEN B.Sc.
 中文傳呼機: 667-0933

住宅: 254-7333

▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥
 PETER SO
 住宅: 879-1845 公司: 434-1431

傳呼機: 667-3926

▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。
 ▲東區十年新屋。近城。

唐
 139 C K Van. B.

經理

梁
 CHRIST
 Pager: 4

▲3378 E.
 ▲3378 E.
 ▲3378 E.

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- | | |
|--------------|-------------|
| ●三藩市 來回215元起 | ●羅省 來回249元起 |
| ●夏威夷 來回359元起 | ●賭城 來回199元起 |
| ●邁阿密 來回328元起 | ●紐約 來回328元起 |
| ●多倫多 來回299元起 | ●倫敦 來回619元起 |

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊、西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)雲高華埠總公司
片打東街二十三號23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵點
各式飽餅
各式蛋糕
各式麵包
各式點心
各式甜品
各式飲料
各式水果無任歡迎
各界惠顧
精美點心
粥粉麵飯
早午餐餐

余照明顧問公司

包括：家庭顧問 移民顧問
奇化街 237號332室
電話：682-6187本報廣告
效力宏大

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278-1554

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

V6A 2T4

Telephone: 685-2235
685-2236

- 備有香港台灣觀光團·加幣\$1299·
溫哥華香港直飛機票·包三晚酒店·
收加幣\$1180。
- 代訂中國大陸·東南亞及歐洲旅遊觀
光團。
- 國內國外頭等豪華機票·經濟機票及
特等機票·應有盡有·歡迎隨時親臨
或用電話定位。
- 無論旅遊·探親·商業往還或私人渡
假·本社悉心為客安排·經驗豐富·
忠誠服務。
- 本旅行社代理加航·日航·國泰航·
美國西北·聯合·及環球各大航空公
司機票·飛往世界各地·快捷妥當。

加拿大永康
人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG

華人高級代理
伍偉權對壽險研究近三十年之經驗·
個別之壽險各有不同·凡對兒女
大學教育保險·家庭保險·房
屋抵押·疾病和意外保險·生
意保險等各項保險·如蒙垂詢·
請親臨電話·極表歡迎

擴充營業

八達汽車修理中心

車身修理：
★專科 ICBC 工作
★車架拉正、鉚接
★補油或全車噴油
★免費車借用引擎修理：
★新舊歐美、日、歐洲車
★TUNE UP, 換油
★換機皮、換車呔
★大修機頭皮墊修理：
★修補椅墊、銀板座
★車頂、車門內皮
★水箱修理：
★清理及修補水箱

電話：251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL STREET, 拋路街794號



汽車業協會會員

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

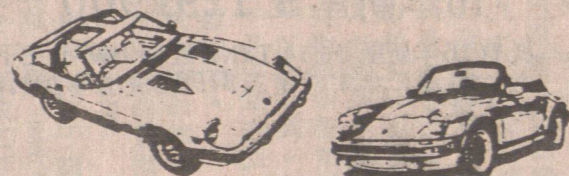
電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。I.C.B.C.
CLAIMS
免費車借用

星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理·故
能保證質量及工作
妥當。車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

I.C.B.C. CLAIMS

一切大小車身修理



快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

加國際發展機構

訓練華裔教師學外語

(北京訊)加國際發展機構與加拿大華裔教育協會合作，在加拿大舉行一項為期六個月的「訓練華裔教師學外語」計劃，旨在提高華裔教師的外語水平，以更好地服務華裔學生。

此項計劃由加國際發展機構資助，由加拿大華裔教育協會主辦。參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

參加計劃的教師將接受六個月的 intensification 訓練，包括英語、法語和西班牙語。訓練期間，教師將獲得津貼，並有資格申請加拿大公民身份。

僑鄉台山之行

陳燕飛(祖榮)

不久前，我們一行三十多人，到著名的僑鄉台山去參觀。台山現有人口九萬五千多人，旅外僑胞約有二十萬人，分佈在世界七十多個國家和地區。其中，美洲最多，有六十萬人；其次為東南亞，有二十萬人；再次為歐洲，有十萬人；最後為大洋洲，有十萬人。

使我印象最深刻的，就是下榻台山湖心酒店當晚，從電視新聞看到「李樹森紀念學校」竣工剪綵儀式，馬上感到僑鄉的那種氣氛和氣派。據該校負責人介紹：從一九七八年至一九八六年幾年間，海外台山鄉親捐資三萬一千五百五十四萬元(港幣)，這些捐資幾乎都用到教育或與教育有關的項目，如科學館、圖書館、少年宮、體育訓練館等。幾年來新建學校一百零四所。在縣城的旅港同胞「李樹森紀念中學」，耗資二百多萬港元，是旅港同胞李樹森先生紀念其先祖在路邊賣涼茶供他讀書成人而捐資捐建的。

第二天，我們驅車參觀縣內的「學業中學」和「台山一號中學」。學業中學是旅港同胞伍德先生在他家鄉四區捐資捐建的初級中學。該校的特點是設備先進，有電腦和成套閉路電視的教學中心。單單學校的設備就耗資一百多萬港元。台山提鎮中學是台山區陳姓僑胞集資捐建的大型完全中學。其規模之大，堪為觀止。該校共耗資人民幣三百四十萬元，建築面積三萬三千多平方米，場地廣闊，高樓林立，亭台參差，相映相襯，有成套的電腦設備。我們認為這座學校就是具有氣魄、備極熱心教育事業、花錢搞教育投資，不僅是一般的愛國愛鄉，是最有眼光，辦了最有遠見的事業。

胡陳會計師樓開幕

(本報訊)雲對會計方面均有極高之會計師樓，於三月廿七日正式開幕。該樓位於：百老匯西街一五〇號三樓。該樓由胡陳會計師樓合夥經營，提供各項會計、稅務、審核及財務諮詢服務。該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。

該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。

該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。

該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。

該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。

該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。

該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。

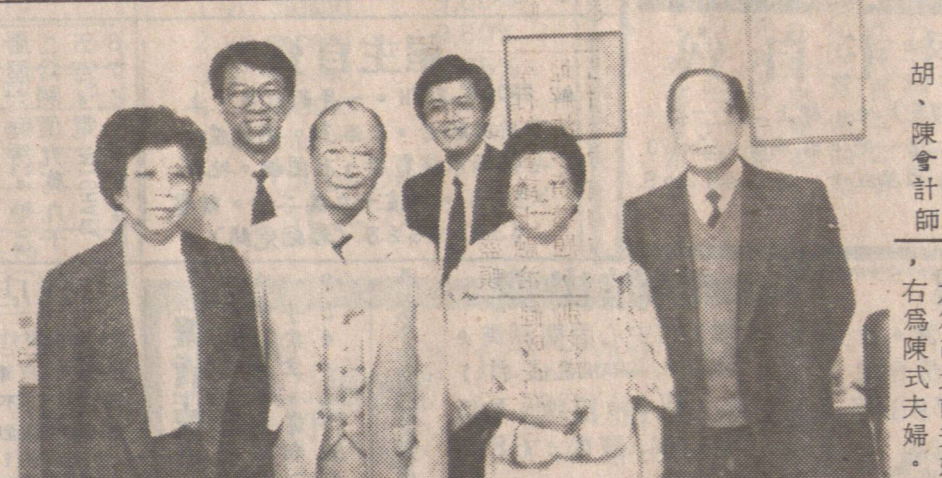
該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。

該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。

該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。

該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。

該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。該樓之成立，旨在為僑界人士提供更專業、更全面的會計服務。



胡陳會計師樓開幕剪綵，左起：胡陳會計師樓合夥人、會計師、秘書、及各界人士。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業經驗
竭誠為各界服務

代理
Autoplan
房屋買賣
房屋收租
物業收租

新盤、歡迎來電詢問：
一、新屋，在建造中，七三三第七街東。
二、新屋，在建造中，六二五第六街，在建造中。
三、新屋，在建造中，一〇二第一街，在建造中。
四、另有地盤，位於多倫多大道南附近。
五、本坡此四年新屋，上下完成，急售，只售。
六、三層新屋，現租出，六百元，乃路夾中。
七、一街只售九萬九千元，投資良機。
八、翻新合法上下屋，入息每月可達。
九、近十街與士巴丹拿，入息每月可達。
伍澤濂住宅電話三二七。七八四二。

MULTIPLE

公司：434-1431
住宅：438-1090

WILLIAM WONG 黃武輝
CAROLYN WONG 黃蔚淑英

一流地區，生意好，中西餐館，36座位，有冷氣設備，樓下及生財器具只五萬，生意只售七萬八千元。
△生意及物業：70位和室及衛生，午餐及晚餐生意極佳，近商場及醫院。
△三層房產：屋頂三年新，熱水及暖氣一年新，全部雙層玻璃窗，66,150呎，兩層，\$78,000，8027-134A ST. SUREY B.C.
△兩層房產：土庫部份完成有一睡房，新熱水暖氣，地點佳，新裝修，24,7122, 569 E. 22 ST. 74, 900

華埠旺舖北京大廈

適合茶餐廳及酒樓
各行各業地點一流

片打東街 87 號及哥倫比亞街 435 至 439 號(即四信公司)全部翻新，冷氣設備，旺舖 800 至 900 呎，連土庫或閣樓，月租 \$1,600 起，二樓 6000 呎連舖面 900 呎，合茶餐廳及酒樓，請電亞美實業 ACRYL PROPERTY LTD. 接洽，日間 873-0731 晚上 2 66-1448 或 261-5066

MACHINERY

From Guangdong CHINA

各種工具
剪草機
手推車
把鏟和把叉

中國機械進出口總公司廣東省分公司
China National Machinery Import & Export Corporation, Guangdong Branch
61 Yanjiang Rd. (W), Guangzhou PRC. Telex 44692 JIXIE CN Cable: MACHIMPEX Guangzhou.

中國五金礦產進出口總公司廣東省分公司

CHINA NATIONAL METALS & MINERALS IMPORT & EXPORT CORPORATION GUANGDONG BRANCH

中國廣州東風東路774號
774, DONG FONG DONG ROAD GUANGZHOU, CHINA.
CABLE: MINMETALS TELEX: 44377 WUJIN CN

電經物棟東	八五七五。請電：六八五	餐廳傢俬 全套出賣	電251.29	5
只售二千五百	係養好。一手車	套九件。開價8	0元。有價講。	價本兩
四年福士。紅色			2方生。	樓
			威教女半	

屋主白賣
 離房·街角位·
 半近 SEARS
 七萬九千五百包
 頭等櫥櫃
 2500
 8900
 5000
 5000

柏文自賣

多利坊近唐人街
房一廳修妥妥當
賣四萬九千五百
話384.24

2.

唐埠屋售

251.1014

要哥華東區。裝修
華麗。五百餘尺。細
房栢文。有地下泊
車。管理費平。電

唐餐館讓

△CHILLIWACK埠心中西外賣餐
座位100有酒牌·一流裝
備·租平批長·因人手缺
割價出讓·請電鍾家和公
273·3328住家277·5
8半葛區座 開牌50

位一百有酒牌旺
地地位中西餐雲島
汝埠請下午五時
後電 1338
275 洽。

廉售

△ 5000 S.F. 超級市場廉讓
生意額 1,100,000.00 只售
元 • 設備齊全 • 位置適中

△ 吉屋出售 KNIGHT 夾 20 街

月收租 810 元 • 不包水電
售 119,000. • 四房兩廳
二浴室 • 有意者請電：
255.5085

樓下出租
房一廳。各樣齊
南非夾百老匯
午六時後請電：
54.8805

光大土庫
兩房一廳。

二 29 家房本

電 52 小

光猛樓下
庭立學生乃矣
近中小學車站
二二五九四
庭立學生乃矣
近中小學車站
二二五九四

土庫出租
 NE 一房一廳
 齊適合單身或
 交通方便請電
 3 2 7 9 0 晚電
 3 4 8 9 1
 001 街口電 2
 庭 4
 後 2

午二時後32
 300晚八時
 941589
 新屋樓下
 一廳。53街夾
 利熱水暖合
 頭雪爐通合
 人士。電話：
 770826
 華埠樓上
 一房包熱水暖
 15年樓
 合小

王間出租

5	夾夾8街全屋	3	士
5	650方兩房	0	電話:
6	九百尺好屋月	3	5
8	12街夾樓仔	5	5
9		5	5
3		5	5

柏文出租

夾八街一房一
廳一廁一廚一
窗一門一

主人房租

各樣齊備。
衣櫥。近乃街
後電325。

46。

近城多利律
二五〇一八二

文出租
滴大一廳一房
氣電視辣。百
東街1005
3600起電：
47647

土庫出租
來菲沙土庫二
廳廁所洗衣機
通風更

各級招生

CHINESE CULTURAL CENTRE 50 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. PHONE 687-0729

一九八七年四月至六月份(春季)課程表

科目 開課日期

成人 四月 星期 時間 學費 全期

中國書法班 9 四/Thur 7:00-9:00 下午 \$32 10 週

國畫班 6 一/Mon 6:30-8:30 下午 \$32 10

國畫班 8 三/Wed 6:30-8:30 下午 \$32 10

太極初級班 11 六/Sat 8:30-10:00 上午 \$32 10

太極中級班 三月 28 六/Sat 10:30-12:00 上午 \$32 10

青少年

青少年國畫班 11 六/Sat 1:00-3:00 下午 \$30 10 週

青少年國畫班 11 六/Sat 3:30-5:30 下午 \$30 10

兒童繪畫班初級 May 2 六/Sat 10:00-12:00 上午 \$30 10

兒童繪畫班中級 May 3 日/Sun 12:30-2:30 下午 \$30 10

兒童繪畫班高級 May 3 日/Sun 10:00-12:00 上午 \$30 10

中文班

成人 四月/APRIL

廣東話初級班 7/8 二或三 TUE OR WED 7:00-9:00 下午 \$32 10 週

廣東話中級班 8/9 三或四 WED OR THUR 7:00-9:00 下午 \$32 10

國語初級班 8 三/Wed 7:00-9:00 下午 \$32 10

國語中級班 8 三/Wed 7:00-9:00 下午 \$32 10

國語高級班 6 一/Mon 7:00-9:00 下午 \$32 10

國語進修班 1 6 一/Mon 7:00-9:00 下午 \$32 10

國語進修班 2 7 二/Tue 7:00-9:00 下午 \$32 10

國語進修班 3 9 四/Thur 7:00-9:00 下午 \$32 10

青少年

國語中文班 11 六/Sat 1:00-3:00 下午 \$30 10 週

國語中文班 11 六/Sat 3:30-5:30 下午 \$30 10

粵語中文班 七月 1 二/Tue 9:30-12:00 下午 \$42 7

粵語中文班 七月 11 六/Sat 9:30-12:00 下午 \$21 7

英文班 四月/APRIL

會話班上午 6 一/Mon 10:00-12:00 上午 \$15 10 週

會話班上午 7 二/Tue 10:00-12:00 上午 \$25 10

會話班晚上 7 二/Tue 7:00-9:00 下午 \$25 10

會話班週末 11 六/Sat 3:30-5:30 下午 \$15 10

其他 四月/APRIL

入籍班 11 六/Sat 3:30-5:30 下午 \$15 10 週

入籍班 12 日/Sun 1:30-3:30 下午 \$15 10

立體畫手工藝班 6 一/Mon 7:00-9:00 下午 \$20 7

編織班 7 二/Tue 7:00-9:00 下午 \$25 10

香皂手工藝班 8 三/Wed 7:00-9:00 下午 \$30 6

駕駛筆試班 9 四/Thur 7:00-9:30 下午 \$25 8

開課前退學手續費十元。開學後學費恕不退還。

中華文化中心地址：片打東街五十號 電話：687-0729

Investors Group

9.75% 5 yr

Residential Mortgages

6 mos. open 8.25%

1 yr. open 9.75%

1 yr. closed 9.00%

2 yr. closed 9.50%

3 yr. closed 9.75%

4 yr. closed 9.75%

5 yr. closed 9.75%

Carol Der 685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

685-5385

台灣海峽總公所通告

清明思親佳節本埠台灣海峽總公所謹定於四月十二日(星期日)正午十二時齊集本公所

度備金豬三牲酒禮鮮花菓品前往山景墓園祭

祀先儒希各男女鄉親踴躍參加盡興終追

遠之道以表思祭禮完畢後同公所共叙午餐

又定於四月十九日(星期日)下午一時半

在公所禮堂召開八十七年度第二次例會希各

職員依時出席為荷此合行通告

中華民國七十七年三月三十一日

台灣海峽總公所

地址：溫哥華市士嘉堡區

電話：(416) 291-1111

傳真：(416) 291-1111

電報：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

電報掛號：(416) 291-1111

廖德榮裝修公司

內部裝修 櫥櫃翻新 定造廚櫃

定造土多櫥櫃 土多貨架

舖面及寫字樓裝修

商業及住宅樓宇裝修

公司 327-0774 住宅 254-3390

二心 隨意 自由 或 合 千 4

七八 意尺 百 2 5 萬 四 2 6

四 意 或 二 5 7 字 樓 6 7

二 意 或 二 5 7 字 樓 6 7

二 意 或 二 5 7 字 樓 6 7

二 意 或 二 5 7 字 樓 6 7

二 意 或 二 5 7 字 樓 6 7

二 意 或 二 5 7 字 樓 6 7

月初開始，連續以半個月的時間，到亞太地區的泰國、澳洲、印尼以及寮國、越南、柬埔寨等一系列國家進行訪問，大搖擺攬枝

等國積極籌組太平洋共同體，以形成新的防務體系和經濟體系。對此，蘇聯則企圖以反核、裁軍的一和平主張，推動「亞太安全會議」的召開，建立與美國在亞太抗衡的重

爾巴喬夫去年強調蘇聯要在亞太發揮「更積極的作用」，改善同中國、日本的關係，打算參加安全會議。而這次謝瓦爾納澤訪亞太地區，所出列國家，正是為黃錢文氏上述戰略構想而作的一「外交交響曲」。然而情況顯示，蘇聯口惠而實不至，例如蘇聯撤出大軍多達七萬，只宣佈撤幾千人，只是「整色整水」；至於從阿富汗撤軍的時間表，只聽捷梯齊說：「沒見人下來」；對蘇聯撤出東埔寨問題，有意迴避，顧左右而言他。去年，人們原來以為戈爾巴喬夫向亞太地區大搖擺動，可以期待蘇聯的僵化立場有某種程度的鬆動，特別是關係於東南亞地區的穩定和平的柬埔寨問題，或有可顯示出一些靈活性，從而提出一些實實在在的、有建設性的新建議，現在證明，完全不是那麼一回事。

事實勝於雄辯。不管蘇聯外長謝瓦爾納澤除了多少動聽的「和平經」，做出各種各樣和平姿態，如果蘇聯沒有做出實際行動，人們也是不會相信的。

世界經濟前景黯淡

西德一慕尼黑經濟研究所，最近發表報告指出：近朝人們對世界經濟的預測過於樂觀，實際上明年可能出現「世界性經濟衰退」。

使世界經濟前景黯淡的危險有：美國流動帳戶赤字，資金籌措，對美國貨幣政策和預算政策缺乏信心；美國的保護主義傾向；發展中國家的債務問題。對此，報告指出：一旦發生不幸事件，同時又出現經濟政治危機，則一九八七年後世界性經濟衰退的危險便不能排除。

法國輿論最近盛讚當地華人，認為這些「來自東方的移民」，已

上列第一位華島頂磅市市長法國社會研究博達又撰文稱

外省留尼旺議員曾忠錫相後，兩位者狄龍和塔法國華裔集餐廳一便獲贈一批食物。據悉，法國華人社團參與公益活動已非一朝一夕，不過，近年次數漸多，而且更為慷

西德「慕尼黑經濟研究所」，最近發表指出：近期人們對世界經濟的預測過高，實際上明年可能出現「世界性經濟衰退」。使世界經濟前景黯淡的危險有：美國帳戶赤字大的資金籌措；對美國貨幣政策預算政策缺乏信心；美國的保護主義擴展中國家的債務問題。對此，報告指出發生不幸事件，同時又出現經濟衰退，則一九八七年後世界性經濟衰退不能排除。

香火鍋

宵夜
麵飯
照常
三時

05號
街角
1711

正香港七龍級食品



糖璜
鮮合

3. 菓甜
盤品
3 GRANVILLE
PHONE: (

10

如意齋 菜
BUDDHIST
Vegetarian Restaurant
溫哥華喜士定東街363
電話：687-5231

用純植物原料
 保證不含動物脂肪
 火腿素雞馳名燒鵝
 各式滷味
 齋菜筵席
 豐儉隨意
 687-5231
 363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 681-1111

鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮
鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮
鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮
鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮
鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮
鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮
鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮
鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮
鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮
鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮	鮮春捲皮

五花雲花蒸蒸鮮鮮
磅旗吞旗氣氣春春
十乾乾炸炸鮮鮮
扎麪麪麪麪麪麪麪麪麪麪

專治
寒濕
跌打
損傷

漢
KINGSLA
987 Granville S

龍蝦賣貨部
鮮蝦大沙律
瓜大熟蜜 玉掌美人魚
雙鳳雞飽翅
燙鳳朝陽
紅燒雙乳鴿
鷺茸玉麒麟
腿油鮮露笋
冰花焗海蜆
四式美點
木瓜燉雪耳

\$328.00

北園
NORTH PARK RESTAURANT
全新裝修 喜慶 滿堂
禮堂 筵開卅席
北園大拼盤
奶油焗龍蝦
蟹肉燕窩湯
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
玉蘭炒鮮魷
串燒鴛鴦扒
當紅炸子雞
清蒸游水斑
鴛鴦少飯

館

七
天
營
業

電話：二五四二八六二。

能知過去未來。一生人財壽全卦五元。口說
算命三十元。錢寶算命三十元。外埠郵寄費
三十元。結婚擇日。移居入伙。解簽酬酢招
招。解脫災難。視星求財。七天候教。在
住宅467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.

467 派亞街
夾積善街
占卦算命
林健龍
中山安堂

新娘佳音

全
新
香
港
運
到
新
娘
白
紗
禮
服
中
國
新
穎
旗
袍
出
租
款
式
新
穎
尺
碼
齊
全
租
金
相
宜
又
各
款
新
娘
頭
飾
用
品
出
售
歡
迎
詢
問

電話：2983977

期 二
十一時至晚上九時

花
9820
李
蓮
子

Banh mi

BÚU ĐIỆN
French Sandwiches

僱美、越語

**好消息
新食品**

溫哥華市獨一無二 特製法式越南麵包三文治

打粉特、肚子餓、食宵夜、開 PARTY、試新味、最好吃! 法式越南越三文治、大人喜歡、小朋友開心、重食食過 PIZZA

872-7133 一個電話就送到

晚上八時至凌晨壹時請電住宅電話：
875-8583 立即送到府上。

本公司備有各種即食凍肉及特式豬肉鬆
4221 FRASER ST., VANCOUVER, B.C.
(By 26th Ave.) 七天營業：上午十時至晚上八時

樓酒大宮

AND CHINESE RESTAURANT

Vancouver, B.C. Tel: **687-6675**

- (特價菜)
- 三杯雞 \$12.80
- 豉汁蒸魚片
- 清炒時蔬
- 外賣自取
- 七寶上湯焗龍蝦
- 蒜茸豆苗
- 合時甜品
- 冰沙
- 牛柳扒飯
- 游水魚子
- 大肉羹麵
- 雲吞麵

- 半價酬賓
- 一盅二食翅
- 公和龍蝦蟹
- 清蒸海上鮮
- 椒鹽豆腐
- 清炒時蔬
- 五香滷味拼盤
- 紅燒大生翅
- 清蒸海上鮮
- 薑蔥焗龍蝦
- 合時甜品
- 潮州粥



店餅
廳餐茶 馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華 羅街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕



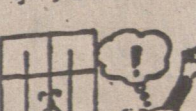
防盜！
平安！

JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：

- 防盜花窗、大小鐵門、
- 花園欄杆、上門燒焊、
- 交貨快捷、工作保証。

A cartoon illustration of a welder wearing a mask and holding a welding torch, working on a metal gate. A thought bubble above the welder's head shows a burglar with a bag being caught by a padlock, symbolizing the security provided by the welding services.

SIGNS

& ADVERTISING LTD.

價
廉
物
美

櫥
窗
廣
告

公
司
招
牌

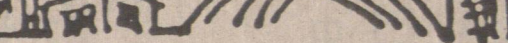
精
心
設
計

- HAND LETTERING
- SILK SCREENING
- CHANNEL LETTERS
- NEON & AWNINGS
- BUSINESS CARDS
- RUBBER STAMPS

美城招牌廣告公司

876-3287

4223 FRASER ST., VAN.,
B.C. V5V 4G1



教授 插花班
 商用插花全
 課模花花球
 日式插花
 技術花週
 末及日夜班
 電話：黎太

陶陶酒家
 102 E. Pender Street
 Vancouver, B.C.
 PHONE: 681-1030

白
 酒
 食
 大
 急
 從
 專

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: **681-3953**

大人在溫哥華

在溫哥華
在秘書

四時有節
五節有長春

悅園食館
HO INN CHOP SUEY
七十九號片打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743

晚飯宵夜
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

精製南北美點 · 品質價平
 蝦餃 魚蛋 炸牛小鍋 糯米
 翅多 云肉 煎 米
 餃賣 餃士 卷 香 粉 麵 貼 粥
 叉 運 芋 煎 咸 粉 鳳 排
 燒 香 亮 角 堆 水
 飽 飽 亮 角 角 果 爪 骨
 新張期間 燒賣 每籠只售八毫
 地址：喜上定東街 2614 號 · 倫收藥房斜對面
 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
 電話：(604) 255-6714
 (歡迎來電選購)

汪記 火鍋海鮮 食家
上湯火鍋

溫哥華天氣
最好食火鍋

豉汁火鍋 魚香火鍋

馳名
● 牛肉魚蛋鍋

● 豪華海鮮鍋
獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生

● 精美小菜 ● 粥粉麵飯
七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時

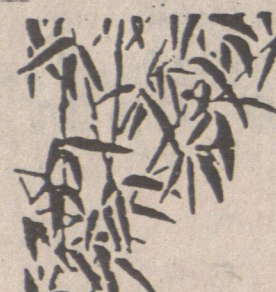
溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗
香港
雙喜
食品廠
出品

新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

歡迎外賣



擴張營業

瑤璜

鮮合
生時
菓甜
盤品

\$148.

993 GRANVILLE
PHONE:

1990

18

10

18

1990

華埠慶祝公民法例四十週年

將隆重舉行特別入籍典禮

【溫哥華訊】加拿大聯邦政府於一九四七年頒布公民法例，準許各國留加移民歸化入籍，享受公民權利。華人自該年起開始享有選舉權。今年四月十七日是公民法例頒布四十週年。政府定於四月十七日前後為「公民週」。市內各少數民族將分別舉行活動，慶祝這具有重大意義的日子。

華人社區中華會館和中華文化中心兩團體，特於四月十八日（星期六）下午三時，在中華文化中心大禮堂，舉行特別入籍典禮。屆時將有政府官員、華人社區代表和入籍公民之家屬親臨。華裔退伍軍人會將以演奏軍樂為典禮增添莊嚴氣氛。典禮後，將舉行茶會，以示隆重。

典禮由華埠華人主持入籍儀式。

郵政局增收郵費

【溫哥華訊】四毛二仙奧林匹克世界運動會紀念郵票，將於四月一日開始發售。郵政局宣佈，自今年四月一日起，全國郵票將增收郵費。郵政局表示，郵票增收郵費，是為了因應郵票紙張及印刷成本之增加。郵政局表示，郵票增收郵費，將由四月一日起開始實施。郵政局表示，郵票增收郵費，將由四月一日起開始實施。

市府調查雲埠將來

【溫哥華訊】雲埠市政府近來擬進行調查，以瞭解雲埠將來之發展。市府表示，雲埠市政府近來擬進行調查，以瞭解雲埠將來之發展。市府表示，雲埠市政府近來擬進行調查，以瞭解雲埠將來之發展。市府表示，雲埠市政府近來擬進行調查，以瞭解雲埠將來之發展。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

雲埠警局撲滅罪案

【溫哥華訊】雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。警局表示，雲埠警局近來撲滅罪案，以維護雲埠之治安。

金美髮型屋

KINGSWAY BEAUTY HOUSE
672 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
PHONE: 872-5343 (京士街海濱隔鄰)

高級技師
設備一流
男賓女界
無任歡迎

- 電髮●恤髮
- 洗頭●吹波
- 染髮●美髮
- 流行●保守

星晨旅遊
MorningStar
地址：溫哥華街2735號 電話：877-1366
(夾十二街) 舖後有停車場

八天回港團
貴賓享受
價錢實惠

包來回香港一年期機票，住宿一流酒店，豐富膳食，專業導遊，領隊，行程節目精心策劃。

特價 \$1499

名額有限 報名從速

出發日期：
五月十六日
六月廿七日
七月四日
七月十八日
八月一日
八月十五日
九月廿六日

歡迎查詢 精美行程表備索

參加星晨，好玩好多！

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽 電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸老

歡迎目均各通客駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

納偉旅行社

love & white travel

#110-539 Main Street (At Keefer)
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
電話：(604) 689-0501

中國之旅觀光團
\$2799 (二人房)

一江山留勝蹟●我輩復登臨
萬里長城●古都西安●南京名勝●蘇州園林●

杭州風光●桂林山水●
香港●廈門●杭州●上海●蘇州●南京●
北京●西安●桂林●廣州●全段20天

出發日期：五月九日●六月十三日●七月十八日
八月八日●九月十二日●十月十七日
十一月十四日

◎華人專人領隊。代辦一切簽證手續。
◎機票有效期為一年。可提前出發或延期回程。
詳情請與本旅行社或其特約旅行社查詢

YUEN FONG CO. LTD.

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 March 21, 87 to April 3, 87

3 公斤 LIBERTY VEGETABLE OIL 本地菜油 \$2.69	500g RICE VERMICELLI 中山瀨粉 \$0.59	大號 (L) SAHO FUN RICESTICKS 三號河粉 \$0.55
100g BUTTERFLY JASMINE TEA 蝴蝶牌茉莉花茶 \$0.99	500ml GOLDEN STAR 金星玫瑰露 \$4.99	540g YANG TZE BRAND 長江蓮藕 \$0.79
1 kg TABLE SALT 幼鹽 \$0.79	1 lb TAPIOCA STARCH 富源隆生粉 \$0.62	3.5 oz GOLDEN GRAINS 金德台灣雪耳 \$3.89

金錢肉食雞鴨公司

華埠歌雅街437號 電話：669-7412

●三月廿七號開張營業●
新張期間，九折優待，雞鴨除外，另有贈送
凡買滿十元送豬骨一磅

鮮嫩雞	每磅 99¢	公斤 2.18
上肉	每磅 2.50	公斤 5.50
牛腩	每磅 2.50	公斤 5.50
豬心、豬腰、豬肝	每磅 79¢	

本公司專營代理野味
特設餐館現金取貨，有折扣，另加回佣
七天營業，九時至六時 星期五至七時



Lee Michael

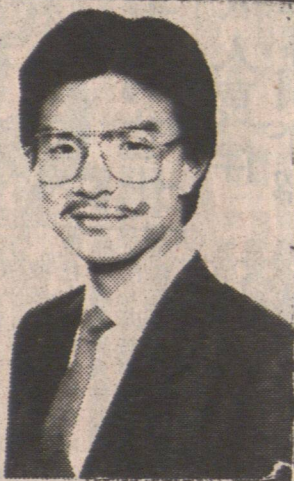
李樂群，三十六歲，
身高五呎六吋，壹百
壹拾伍磅。任何人有
關其消息者，請電：
四三五·七六九〇

尋人啟事



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)



三月十四日瑞士尼遊全滿如期出發

春季旅遊：

- ◎溫哥華·西雅圖·域多利一日遊·每星期出發·
- ◎五月十六日長週末：B C內陸三日遊
美國西岸 PORTLAND 三日遊
- ◎美國黃石公園西部十一日遊·五月卅一日出發
- ◎EDMONTON 購物團·日日有團·\$159起

特價機票：來回香港、台灣\$820起
來回夏威夷\$349

凡參加旅行團·獲無限量送菲林

沖晒：19¢

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

遷址啟事

由三月卅日開始，周衛賢、劉鑑銓、陳國穎、鮑羅文律師樓將與林彩港律師樓合併。

新律師樓將命名為周、陳、林、鮑律師樓(Joe, Chen, Lam & Barbour, Barristers & Solicitors)，劉鑑銓律師將為本律師樓之顧問律師。

新址將位於：Suite 228, 475 Main Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 2T7
Tel: 682-8331
溫哥華街475號，228號室
電話：682-8331

劉鑑銓律師
周衛賢律師
陳國穎律師 謹啟
林彩港律師
鮑羅文律師

SHUM'S RESTAURANT

新營業時間：
星期日至星期四(由上午十時至晚上十一時)
星期五及六(由上午十時至午夜十二時)
訂座電話：二七〇·一壹二式
請送餐、推點心及企拾各數名。

裝修華麗
正宗粵菜
晚飯宵夜
壽筵喜酌
，，，
豐美勤
歡迎隨
預訂意

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱

MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

營業時間

星期一至星期六
上午十時至凌晨二時
星期日
上午十時至下午十時

七天營業
天天茶市
游水海鮮
粵菜之王
星期一至
星期六美
唯我所長
地方寬敞
富麗堂皇
壽筵喜酌
均合理想
聲雅廊
伴你唱歌
起舞聽歌
任君欣賞

定座電話：(604) 683-0338 備有寬大停車場

Safe And Convenient

Brand disposable products are made by non-woven fibre and plastic. They will prevent infection in all medical applications.
Disposable sterile syringes are available with 1 cc, 2 cc, 5 cc, 10 cc and 20 cc sizes.

一次性產品 Disposable Products

KIP

- Made By Non-Woven Fibre
Apparel
Face Masks
Nurses' Caps
Urine Pads
Doctors' Caps
Gloves
Operation Clothes
Operation Trousers
Shoes Cover

無紡布一次性產品
手術袍
口布
護士帽
尿墊
醫生帽
手套
醫生衣
醫生褲
鞋套

- Made By Plastic
Plastic Gloves
Apron

塑料一次性產品
塑料手套
塑料圍裙

- Latex Examination Gloves
L.M.S.

乳膠檢查手套

- Disposable Syringes
1 cc, 2 cc, 5 cc, 10 cc and 20 cc

一次性注射器

- Folding Wheel Chair
K 801, K 809

療養車

廣東醫用敷料

Guangdong Surgical Dressings

Gauze Bandage 紗布繃帶
Gauze Sponge 紗布片
Laparotomy Sponge 腹部手術巾

CHRYSANthemum

China National Medicines & Health Products Imp. & Exp. Corp.
Guangdong Branch

61 Yan Jiang Road (W), Guangzhou, China.
Cable: "SINOCEMIC" Guangzhou
Telex: 44376 HAGON CN
Tel. 883823



中國紡織品進出口公司浙江省分公司

本公司經營出口除絲綢外有棉紗、坯布、花色布、T/C 紗、布、呢絨、各類針棉、毛織品和各種梭織服裝等。

於一九八七年三月廿七日至四月五日，在美國洛杉磯市南春街 433 號，洛杉磯市設計中心二樓展廳，參加中國浙江省出口商品展覽會，推出新產品，歡迎貿易界朋友們駕臨惠顧。

Our corporation besides exporting silk textiles, also export cotton yarns, cotton fabrics, T/C yarns & fabrics, woolen cloth, a variety of knitted cotton, woolen and weaved garments, etc.

During the period from 27/3/1987 to 4/4/1987, our corporation would be participating in the China's Zhejiang Province Merchandise Exhibition at Exhibition Hall, 2nd Floor, Design Centre of Los Angeles, 433 South Spring Street, Los Angeles, C.A., U.S.A in presenting our new products, all members of the trading world are mostly honored for their patronage.

CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.,
ZHEJIANG BRANCH

11 - 15/F., Zhejiang Foreign Economic Relations and Trade
Bldg. No. 102 Fengqi Road Hangzhou, Zhejiang Province,
China.

電掛：TEXTILES HANGZHOU 電傳：35026 TEX CN
35044 TEX CN

電話：57532